

Het fabrieksschema, dat u zoekt, staat op de volgende pagina.



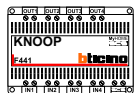
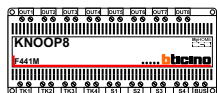
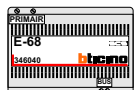
Groothandel Nelec heeft voor alle tweedraads deurcommunicatie van BTicino zeer duidelijke Nederlandse schema's en gebruiksaanwijzingen gemaakt. U vindt alles op [www.nelec.com](http://www.nelec.com).



Als u BTicino deurcommunicatie koopt bij Nelec, krijgt u voor ieder project een aansluitschema op maat, worden de buitenposten in elkaar gezet en zijn alle videofoons voorgeprogrammeerd. De monteur kan direct aan de slag en als hij een vraag heeft, krijgt hij bij Nelec iemand met verstand van zaken aan de lijn. Alle informatie staat duidelijk op [www.nelec.com](http://www.nelec.com).



Klik op deze pagina voor meer informatie over dit product.



**nelec**  
 INTERCOM MADE EASY



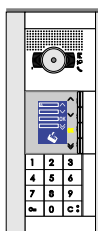
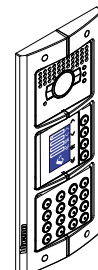
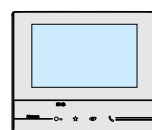
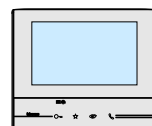
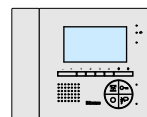
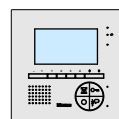
**The Bticino factory file you're looking for is on the next page.**

Specialized wholesaler Nelec has made excellent manuals in Dutch for all BTicino two-wire intercom components. Get more information on this product by clicking this page.

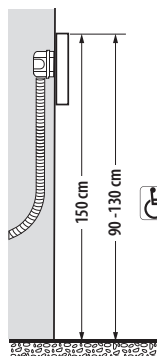
**wholesaler Nelec BV**  
**intercom made easy**  
**[www.nelec.com](http://www.nelec.com)**  
 Gyroscopweg 106  
 1042 AX Amsterdam  
 Postbus 20674  
 1001 NR Amsterdam

e-mail [info@nelec.com](mailto:info@nelec.com)

|               |               |
|---------------|---------------|
| Telefoon      | 020-6 352 350 |
| Verkoop       | 020-6 352 351 |
| Administratie | 020-6 352 352 |
| Techniek      | 020-6 352 353 |
| Offertes      | 020-6 352 357 |

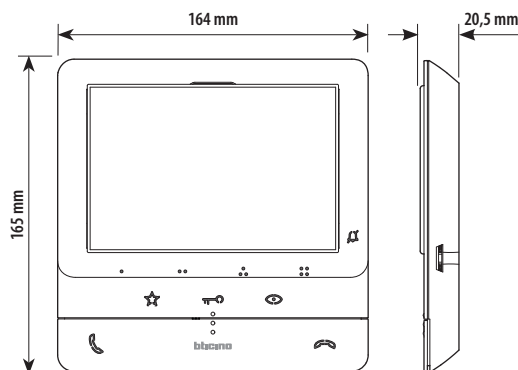


- Dati dimensionali
- Dimensional data
- Données dimensionnelles
- Größe
- Datos dimensionales
- Afmetingen
- Dimensões
- Δεδομένα διαστασιοποίησης
- Размеры
- Boyutsal veriler
- بيانات الأبعاد

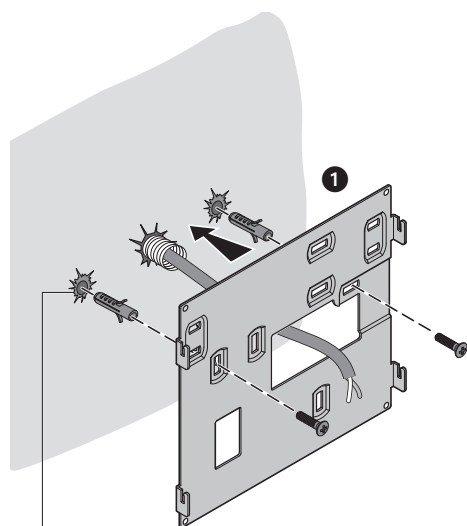


- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.
- Προτεινόμενο ύψος με εξαίρεση διαφορετικό κανονισμό.
- Рекомендуемая высота, если не указаны другие требования.
- Geçerli normatif tarafından farklı şekilde belirlenenler hariç olarak, tavsiye edilen yükseklik.

الارتفاع الموصى به ما لم ننص اللوائح السارية على غير ذلك.



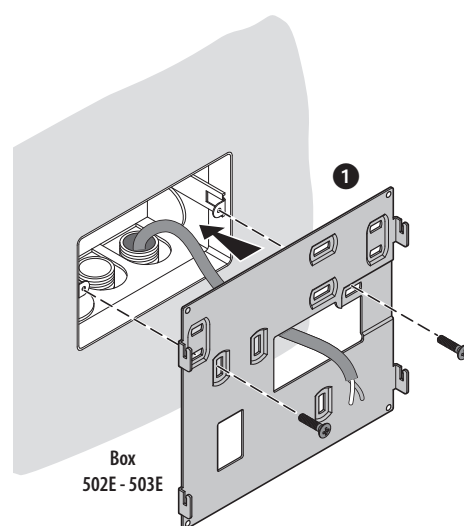
- Installazione a parete
- Wall mounting installation
- Installation murale
- Wand-Installation
- Instalación mural
- Wandinstallatie
- Instalação de parede
- Επιτοίχια εγκατάσταση
- Настенная установка
- Duvara montaj
- التركيب على الحائط



Ø max 5 mm - Ø máx 5 mm

Ø макс 5 mm- Ø maks 5 mm

مم 5 الحد الأقصى للفطر



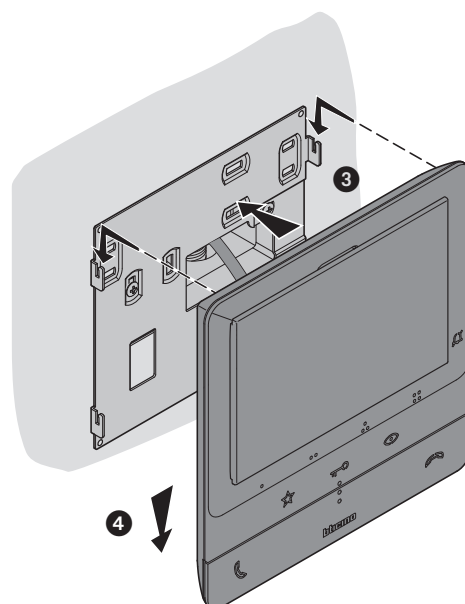
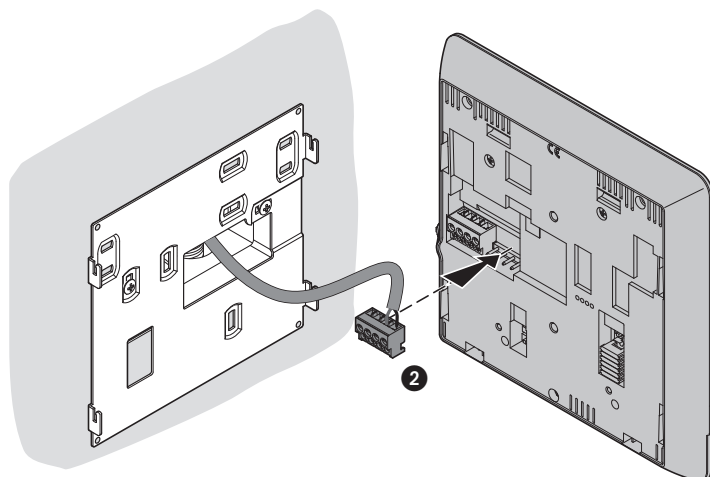
Box  
502E - 503E



344692

x 2

- Da acquistare separatamente
- To be purchased separately
- À acheter séparément
- Getrennt zu erwerben
- Comprar por separado
- Apart kopen
- A adquirir separadamente
- Πωλείται ξεχωριστά
- Приобретается отдельно
- Ayrı olarak satın alınır
- يجب شراؤها على حدة

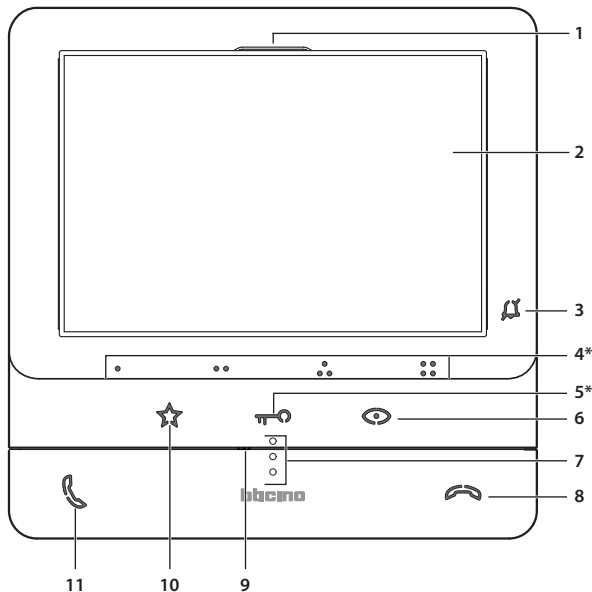


- Vista frontale
- Front view
- Vue frontale

- Ansicht von vorn
- Vista frontal
- Vooraanzicht

- Vista frontal
- Εμπρόσθια όψη
- Вид спереди

- Önden görünüş
- المظهر من الامام



Alla pressione i tasti si illuminano ed emettono un "beep" (disattivabile da procedura).

1. Altoparlante
2. Display 5" (16:9)
3. LED segnalazione esclusione suoneria  
LED rosso lampeggiante: suoneria esclusa
4. Tasti a sfioramento programmabili \*
5. Tasto a sfioramento apertura serratura \*  
LED bianco lampeggiante: funzione "studio professionale" attiva
6. Tasto a sfioramento per attivazione posto estero / ciclamento
7. Guide tattili per non vedenti
8. Tasto disattivazione comunicazione  
LED rosso lampeggiante: chiamata in corso
9. Microfono
10. Tasto a sfioramento luci scale
11. Tasto attivazione comunicazione  
LED verde lampeggiante: chiamata in arrivo

\* Se alla pressione, i LED lampeggiano bianco, è attiva la funzione "serratura sicura" ed il tasto è disattivato.

When pressed, the keys light up and emit a "beep" (that can be deactivated by procedure).

1. Loudspeaker
2. 5" (16:9) display
3. Bell exclusion notification LED  
Red LED flashing: bell excluded
4. Programmable touch keys \*
5. Door lock release touch key \*  
White LED flashing: active Professional Studio (Office) function
6. Entrance panel / scrolling activation touch key
7. Tactile guides for the blinds
8. Communication disabling key  
Red LED flashing: call in progess
9. Microphone
10. Staircase light touch key
11. Communication enabling key  
Green LED flashing: incoming call

\* If the LEDs flash white when pressed, the "safe door lock" function is active and the key is deactivated.

À la pression, les touches s'illuminent et émettent un « bip » (désactivable à travers la procédure prévue à cet effet).

1. Haut-parleur
2. Écran 5" (16:9)
3. Voyant de signal exclusion sonnerie  
Voyant rouge clignotant : sonnerie exclue
4. Touche à effleurement programmables (\*)
5. Touche à effleurement d'ouverture serrure (\*)  
Voyant blanc clignotant : fonction « bureau » active
6. Touche à effleurement d'activation poste externe / cyclage
7. Guides tactiles pour non-voyants
8. Touche désactivation communication  
Voyant rouge clignotant : appel en cours
9. Micro
10. Touche à effleurement lumières escaliers
11. Touche activation communication  
Voyant vert clignotant : arrivée d'un appel

(\*) Si, à la pression, les voyants clignotent sur le blanc, la fonction « serrure sécurisée » est active et la touche est désactivée.

Bei Betätigung leuchten die Tasten auf und geben einen "Piepton" ab (kann durch eine Prozedur deaktiviert werden.)

1. Lautsprecher
2. Display 5" (16 : 9)
3. LED- Meldung Läutwerk ausgeschlossen  
Rote LED blinkt: Läutwerk ausgeschlossen
4. Programmierbare Berührungstasten \*
5. Berührungstaste Schlossöffner \*  
Weiße Led blinkt: Funktion „Büro“ aktiv
6. Berührungstaste zum Aktivieren der Türstation und Taktieren
7. Taktile Hilfe für Sehbehinderte
8. Taste zur Deaktivierung der Kommunikation  
Rote LED blinkt: Anruf im Gang
9. Mikrophon
10. Berührungstaste Treppenlicht
11. Taste zur Aktivierung der Kommunikation  
Grüne LED blinkt: eintreffen eines Anrufs

\* Wenn die LEDs beim Drücken weiß blinken, ist die Funktion „Schloss-Sicherheit“ aktiv und die Taste ist deaktiviert.

Con la presión, los botones se iluminan y emiten un "beep" (desactivable según el procedimiento.).

1. Altavoz
2. Pantalla 5" (16:9)
3. LED de señalización de exclusión timbre  
LED rojo parpadeante: timbre excluido
4. Botones de membrana programables \*
5. Botón de membrana apertura cerradura\*  
LED blanco parpadeante: función "Estudio profesional" activa
6. Botón de membrana para activación placa de exterior / vista cíclica
7. Guías táctiles para invidentes
8. Botón desactivación comunicación  
LED rojo parpadeante: llamada corriente
9. Micrófono
10. Botón de membrana luces escaleras
11. Botón activación comunicación  
LED verde parpadeante: llamada entrante

\* Si con la presión, los LEDs parpadean en color blanco, se activa la función "cerradura segura" y el botón se desactiva.

De toetsen gaan branden en laten een "piep" (kan met de procedure gedeactiveerd worden) horen wanneer erop gedrukt wordt.

1. Luidspreker
2. Display 5" (16:9)
3. Led melding uitsluiting beltoon  
Rode led knippert : beltoon uitgesloten
4. Programmeerbare touch-toetsen\*
5. Touch-toetsen slotontgrendeling\*  
Witte led knippert: functie "professionele studio" geactiveerd
6. Touch-toets voor activering buitenpost/cyclische weergave
7. Tastgeleiders voor blinden
8. Toets deactivering communicatie  
Rode led knippert : lopende oproep
9. Microfoon
10. Touch-toets traphuisverlichting
11. Toets activering communicatie  
Groen led knippert: binnenkomende oproep

\* De functie "veilig slot" is geactiveerd en de toets is gedeactiveerd als de witte leds knipperen wanneer op de toets gedrukt wordt.

Ao carregar as teclas iluminam-se e emitem um "bip" (pode ser desativado através de procedimento.).

1. Altifalante
2. Ecrã 5" (16:9)
3. LED de sinalização de exclusão da campainha  
LED vermelho intermitente: campainha excluída
4. Teclas de toque programáveis \*
5. Tecla de toque abertura da fechadura \*  
Led branco a piscar: função "estúdio profissional" ativa
6. Tecla de toque para ativação unidade externa / ativação cíclica
7. Guias táteis para não videntes
8. Tecla de desativado de comunicação  
LED vermelho intermitente: chamada em andamento
9. Microfone
10. Tecla de toque luzes das escadas
11. Tecla de ativação de comunicação  
LED verde intermitente: chamada em chegada

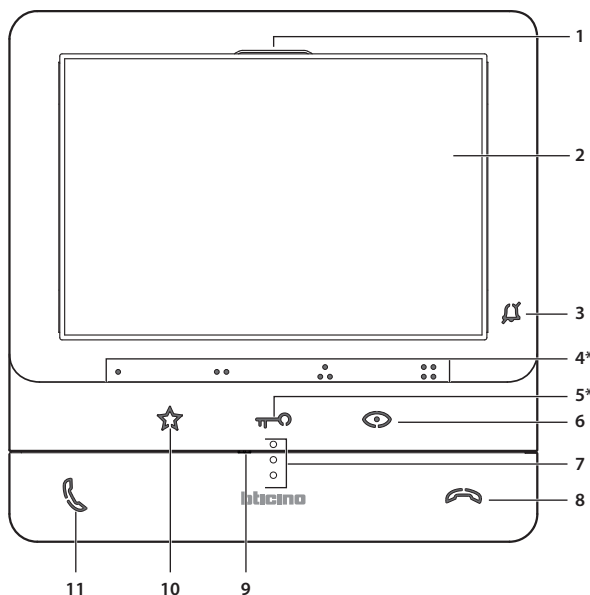
\* Se ao carregar, os LED piscam em branco, está ativa a "fechadura segura" e a tecla é desativada.

- Vista frontale
- Front view
- Vue frontale

- Ansicht von vorn
- Vista frontal
- Vooraanzicht

- Vista frontal
- Εμπρόσθια όψη
- Вид спереди

- Önden görünüş
- المظهر من الأمام



Κατά την πίεση τα πλήκτρα φωτίζονται και εκπέμπουν ένα "beep" (απενεργοποιήσιμο από την διαδικασία).

1. Ηχείο
2. Οθόνη 5" (16:9)
3. LED σηματοδότησης αποκλεισμού ήχων
4. Προγραμματιζόμενα πλήκτρα αφής\*
5. Πλήκτρο αφής άνοιγμα κλειδαριάς\*
6. Πλήκτρα αφής για την ενεργοποίηση της εξωτερικής/κυκλικής θέσης
7. Απτικές οδηγίες για τυφλούς
8. Πλήκτρο απασφάλισης επικοινωνίας
9. LED κόκκινο διακοπώμενο: κλήση σε εξέλιξη
10. Μικρόφωνο
11. Πλήκτρα αφής φωτών σκάλας
12. Πλήκτρο απασφάλισης επικοινωνίας

\* Αν κατά την πίεση τα LED αναβοσβήνουν άσπρα, είναι ενεργή η λειτουργία "ασφαλής κλειδαριά" και το πλήκτρο απενεργοποιείται.

Basıldığında, tuşlar aydınlanır ve bir "bip" sesi çıkarır (işlemle devre dışı bırakılabilir.)

1. Hoparlör
2. Ekran 5" (16:9)
3. Zil sesi hariç tutma LED'i
4. Yanıp sönen kırmızı LED: zil sesi hariç
5. Yanıp sönen beyaz LED: "profesyonel stüdyo" fonksiyonu aktif
6. Giriş Paneli/Devirsel mod aktivasyonu için dokunmatik tuş
7. Görme engelliler için dokunsal kılavuzlar
8. İletişim devre dışı bırakma tuşu
9. Yanıp sönen kırmızı LED: çağrı devam ediyor
10. Mikrofonu
11. Merdiven ışığı dokunmatik tuşu
12. Yeşil LED yanıp sönüyor: gelen çağrı

\* Basıldığında LED'ler beyaz renkte yanıp sönerse, "güvenli kilitleme" işlevi etkindir ve tuş devre dışı bırakılmıştır.

При нажатии клавиши загораются и издают звуковой сигнал (отключается согласно процедуре).

1. Динамик
2. Дисплей 5" (16:9)
3. Светодиод сигнализации отключения мелодии вызова
4. Красный светодиод мигает: мелодия вызова отключена
5. Программируемые сенсорные клавиши\*
6. Сенсорная клавиша открытия замка\*
7. Белый светодиод мигает: функция "профессиональная студия" активирована
8. Сенсорная клавиша активации внешнего блока/циклического просмотра
9. Сенсорные руководства для слабовидящих
10. Клавиша отключения связи
11. Красный светодиод мигает: входящий вызов
12. Микрофон
13. Сенсорная клавиша освещения лестницы
14. Клавиша активации связи

\* Если при нажатии светодиода мигают белым светом, активна функция "безопасный замок" и клавиша отключена.

عند الضغط تضئ الأزرار وتطلق صوت تنبيه (يتم إلغاء تنشيطه بالإجراء).

1. مكبر الصوت
2. شاشة 5 بوصة (16:9)
3. المؤشر الضوئي اللمبة يشير إلى إلغاء الجرس
4. المؤشر الضوئي اللمبة الأحمر يومض: إلغاء الجرس
5. أزرار تعمل باللمس قابلة للبرمجة \*
6. زر يعمل باللمس لفتح القفل \*
7. المؤشر الضوئي اللمبة الأبيض يومض: تنشيط وظيفة "الاستديو المحترف"
8. زر يعمل باللمس لتنشيط الوحدة الخارجية / الدورة
9. الدلائل الملموسة لفاقدي البصر.
10. زر إلغاء الاتصال
11. المؤشر الضوئي اللمبة الأحمر يومض: جارٍ الاتصال
12. الميكروفون.
13. زر يعمل باللمس لإضاءة الدَرَج
14. زر تنشيط الاتصال
15. المؤشر الضوئي اللمبة الأخضر يومض: مكالمة واردة
16. \* إذا ومضت المؤشرات الضوئية اللمبة باللون الأبيض عند الضغط فهذا يعني تنشيط وظيفة "قفل الأمان" وتعطيل الزر.

- Funzioni disponibili
- Available functions
- Fonctions disponibles

- Verfügbare Funktionen
- Funciones disponibles
- Beschikbare functies

- Funcões disponíveis
- Διαθέσιμες λειτουργίες
- Возможные функции

- Mevcut fonksiyonlar
- الوظائف المتوفرة

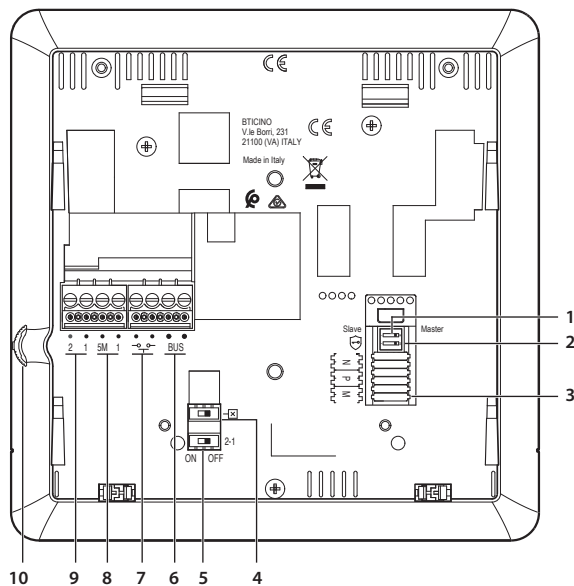
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Teleloop<br/>Studio professionale<br/>Stato porta<br/>Cercapersone<br/>Tasti programabili<br/>Intercom preimpostato<br/>Intercom<br/>Autoaccensione<br/>Serratura sicura</p>                               | <p>Inductive loop<br/>Professional Studio (Office)<br/>Door status<br/>Paging<br/>Programmable keys<br/>Preset intercom<br/>Intercom<br/>Auto-switching ON<br/>Safe door lock</p>                                        | <p>Téléloop<br/>Bureau<br/>État porte<br/>Cherche-personne<br/>Touches programmables<br/>Intercom préprogrammée<br/>Intercom<br/>Auto-allumage<br/>Serrure sécurisée</p>                            | <p>Teleloop<br/>Professional Studio (Büro)<br/>Tür-Status<br/>Pager<br/>Programmierbare Tasten<br/>Intercom voreingestellt<br/>Intercom<br/>Selbstschaltung<br/>Schloss-Sicherheit</p>             | <p>Teleloop<br/>Estudio profesional<br/>Estado puerta<br/>Localizador<br/>Botones programables<br/>Intercom preajustado<br/>Intercom<br/>Autoencendido<br/>Cerradura segura</p>                 | <p>Teleloop<br/>Professionele studio<br/>Status deur<br/>Pieper<br/>Programmeerbare toetsen<br/>Vooraf ingestelde intercom<br/>Intercom<br/>Automatische inschakeling<br/>Veilig slot</p> |
| <p>Teleloop<br/>Estúdio profissional<br/>Estado da porta<br/>Localizador<br/>Teclas programáveis<br/>Intercomunicação<br/>pré-programada<br/>Intercomunicador<br/>Ligação automática<br/>Fechadura segura</p> | <p>Τηλεανακύκλωση<br/>Επαγγελματικό γραφείο<br/>Κατάσταση θύρας<br/>Σελιδοποίηση<br/>Προγραμματιζόμενα πλήκτρα<br/>Ενδοεπικοινωνία σε<br/>προρυθμισμό<br/>Ενδοεπικοινωνία<br/>Αυτοενεργοποίηση<br/>Ασφαλής κλειδαριά</p> | <p>Teleloop<br/>Профессиональная студия<br/>Статус двери<br/>Пейджер<br/>Программируемые клавиши<br/>Интерком - предварительно<br/>заданный<br/>Интерком<br/>Автовключение<br/>Безопасный замок</p> | <p>Endüktif döngü<br/>Profesyonel stüdyo<br/>Kapı durumu<br/>Çağrı cihazı<br/>Programlanabilir tuşlar<br/>Önceden ayarlanmış<br/>interkom<br/>Interkom<br/>Otomatik ateşleme<br/>Güvenli kilit</p> | <p>Teleloop<br/>الاستديو المحترف<br/>حالة الباب<br/>البحث عن أشخاص<br/>أزرار قابلة للبرمجة<br/>اتصال داخلي "إنتركوم"<br/>مضبوط مسبقاً<br/>اتصال داخلي "إنتركوم"<br/>تشغيل ذاتي<br/>قفل أمان</p> |                                                                                                                                                                                           |

- Vista retro
- Back view
- Vue postérieure

- Rückseite
- Vista posterior
- Achteraanzicht

- Vista traseira
- Οπίσθια όψη
- Вид сзади

- Arkadan görünüş
- المظهر من الخلف



1. Microinterruttore per funzione Slave / Master
2. Microinterruttore ON / OFF funzione "serratura sicura"  
ON=
3. Sede dei configuratori
4. Microinterruttore ON / OFF di terminazione di tratta
5. Microinterruttore ON / OFF per abilitazione alimentazione supplementare
6. Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 FILI
7. Morsetti per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano
8. Morsetti (5M - 1) per collegamento suoneria supplementare. Il collegamento deve essere effettuato punto - punto sui morsetti della suoneria supplementari
9. Morsetti (2 - 1) per alimentazione supplementare
10. Joystick per regolazioni e programmazioni

1. Slave / Master function microswitch
2. ON / OFF micro-switch for "safe door lock" function  
ON=
3. Configurator socket.
4. Line termination ON / OFF micro-switch.
5. Additional power supply enable ON / OFF micro switch
6. 2 wires SCS BUS connection clamps.
7. Clamps for the connection of an external call to the floor pushbutton
8. Additional bell connection clamps (1 - 5M). The connection must be point - point on the clamps of the additional bells
9. Additional power supply clamps (2 - 1)
10. Joystick for adjustments and programming

1. Micro-interrupteur pour fonction Slave / Master
2. Microinterrupteur ON / OFF fonction « serrure sécurisée ».  
ON=
3. Logement des configurateurs.
4. Microinterrupteur ON/OFF de fin de ligne.
5. Micro-interrupteur ON / OFF d'activation alimentation supplémentaire
6. Bornes de branchement au BUS SCS 2 fils
7. Bornes de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage
8. Bornes (1 - 5M) de branchement sonnerie supplémentaire. Le branchement doit être effectué point - point sur les bornes des sonneries supplémentaires
9. Bornes (2 - 1) d'alimentation supplémentaire
10. Joystick pour réglages et programmations

1. Mikroschalter für die Funktion Slave / Master
2. Mikroschalter ON / OFF für die Funktion „Schloss-Sicherheit“  
ON=
3. Sitz der Konfiguratoren.
4. Mikroschalter ON / OFF am Ende der Strecke.
5. Mikroschalter ON/OFF für die Freigabe einer zusätzlichen Versorgung
6. Klemmen zum Anschluss an BUS, SCS, 2-Draht
7. Klemmen zum Anschluss an eine externe Etagenruftaste
8. Klemmen (1 - 5M) zum Anschluss an ein zusätzliches Läutwerk. Der Anschluss muss Punkt zu Punkt an den Klemmen der zusätzlichen Läutwerke erfolgen
9. Klemmen (2 - 1) für eine zusätzliche Stromversorgung
10. Joystick für Regelung und Programmierung

1. Microinterruptor para función Slave / Masterr
2. Microinterruptor ON / OFF función "cerradura segura".  
ON=
3. Alojamiento de los configuradores.
4. Microinterruptor ON / OFF final de tramo.
5. Microinterruptor ON/OFF para habilitación de la alimentación adicional
6. Bornes para la conexión al BUS SCS 2 hilos
7. Bornes para la conexión de un pulsador externo de llamada a la planta
8. Bornes (1 - 5M) para la conexión de un timbre adicional. Se ha de efectuar la conexión punto - punto en los bornes de los timbres adicionales
9. Bornes (2 - 1) para alimentación adicional
10. Joystick para regulaciones y programaciones

1. Microschakelaar voor Slave-/Master-functie
2. Microschakelaar ON / OFF functie "veilig slot".  
ON=
3. Plaats van de configuratoren.
4. Microschakelaar ON / OFF voor de afsluiting van het traject.
5. Microschakelaar ON / OFF voor de activering van de extra voeding
6. Aansluitklemmen voor de verbinding met de SCS 2-Draads BUS
7. Aansluitklemmen voor de verbinding van een externe knop op de verdieping
8. Aansluitklemmen (1 - 5M) voor de verbinding van een extra beltoon. Verricht een punt - punt verbinding op de aansluitklemmen van de extra beltonen
9. Aansluitklemmen (2 - 1) voor extra voeding
10. Joystick voor regelingen en programmeringen

1. Microinterruptor para função Slave / Master
2. Microinterruptor ON / OFF função "fechadura segura".  
ON=
3. Sede dos configuradores.
4. Micro-interruptor OFF / ON de terminação do segmento.
5. Micro-interruptor ON/OFF para ativação de alimentador adicional
6. Bornes para a conexão ao BUS SCS DE 2 fios.
7. Bornes para a conexão de um botão externo de chamada no piso
8. Bornes (1 - 5M) para a conexão de uma campainha adicional. É necessário realizar uma conexão ponto-a-ponto nos bornes das campainhas adicionais
9. Bornes (2 - 1) para alimentação adicional
10. Joystick para regulações e programações

1. Μικροδιακόπτης για λειτουργία Slave / Master
2. Μικροδιακόπτης ON / OFF λειτουργίας "ασφαλής κλειδαριά".  
ON=
3. Ενεργοποιήστε την λειτουργία με το σύστημα σε τροφοδοσία
4. Θέση διαμορφωτών
5. Μικροδιακόπτης ON / OFF τερματισμού περιοχής.
6. ON / OFF μικροδιακόπτη για ενεργοποίηση πρόσθετης παροχής ρεύματος
7. Τερματικά για τη σύνδεση με το BUS SCS 2 καλώδια.
8. Τερματικά για τη σύνδεση ενός εξωτερικού πλήκτρου κλήσης στον όροφο
9. Τερματικά (1 - 5M) για τη σύνδεση ενός επιπρόσθετου ήχου. Η σύνδεση θα πρέπει να πραγματοποιείται - σημείο προς σημείο στα τερματικά των πρόσθετων ήχων
10. Τερματικά (2-1) για πρόσθετη ισχύ

1. Микровыключатель для функции Подчиненный/Главный  
Микровыключатель ВКЛ/ВЫКЛ функции "безопасный замок"  
ВКЛ=
2. Гнездо конфигураторов.
3. Микровыключатель ВЫКЛ / ВКЛ завершения отрезка.
4. Микровыключатель ВКЛ/ВЫКЛ для подключения дополнительного питания
5. Клеммы для подключения к 2-проводной шине SCS.
6. Клеммы для подключения внешней кнопки вызова на этаж
7. Клеммы (1 - 5M) для подключения дополнительной мелодии. Подключение должно быть выполнено по схеме точка-точка на клеммах дополнительных мелодий
8. Клеммы (2 - 1) для дополнительного питания
9. Ручка регулирования и программирования

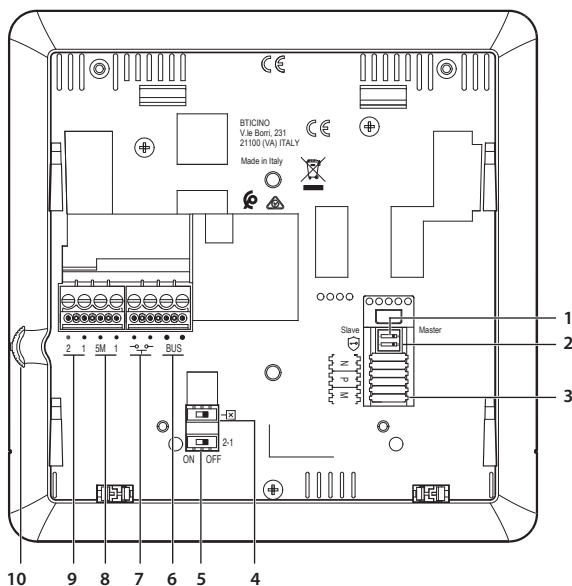


- Vista retro
- Back view
- Vue postérieure

- Rückseite
- Vista posterior
- Achteraanzicht

- Vista traseira
- Οπίσθια όψη
- Вид сзади

- Arkadan görünüş
- المظهر من الخلف



1. Slave / Master işlevi için mikro anahtar
2. ON / OFF mikroswitch "güvenli kilitleme" fonksiyonu.  
ON= Fonksiyonu cihaz açık durumda değilse etkinleştirin
3. Konfigüratör yuvası.
4. Kısım bitiş OFF / ON mikro anahtarı.
5. Ek güç kaynağı sağlamak için ON / OFF mikro anahtarı
6. 2 telli BUS'a bağlantısı için terminaller
7. Kata harici bir çağrı butonu bağlamak için terminaller
8. Ek zil sesi bağlantısı için terminaller (1 - 5M). Bağlantı, ilave zillerin terminallerinde noktadan noktaya yapılmalıdır.
9. Ek besleme kaynağı terminalleri (2 - 1)
10. Ayarlamalar ve programlama için kumanda kolu

1. قاطع كهربائي صغير لوظيفة التابع / الرئيسي
2. مفتاح دقيق للتشغيل وإيقاف التشغيل "OFF / ON" لوظيفة "قفل الأمان".  
ON= لا تنشيط وظيفة مع عدم تشغيل الجهاز.  
3. موضع عناصر الإعداد.
4. مفتاح دقيق للتشغيل وإيقاف التشغيل "OFF / ON" لإنهاء المقطع.
5. قاطع كهربائي صغير للتشغيل/الإيقاف لتمكين التغذية الإضافية
6. أطراف للتوصيل بنقل نظام سلكي مبسط "BUS SCS" مزدوج الأسلاك.
7. الأطراف الخاصة بتوصيل زر خارجي للمكالمة للدور.
8. الأطراف (M5 - 1) للتوصيل بجرس إضافي. يجب أن يتم التوصيل نقطة - نقطة بأطراف الأجراس الإضافية.
9. الطرفان (1 - 2) للتغذية الإضافية.
10. عصا تحكم لإجراء التعديلات والبرمجة

- Configurazione
- Configuration
- Configuration

- Konfiguration
- Configuración
- Configuratie

- Configuração
- Διαμόρφωση
- Конфигурация

- Konfigürasyon
- الإعداد

- Per la configurazione ed installazione del dispositivo e qualsiasi altra informazione fare riferimento alla documentazione scaricabile dal sito.
- For device configuration and installation and for any other information, refer to the documentation that can be downloaded from the website.
- Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence à la documentation téléchargeable en se rendant sur le site.
- Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen siehe die von der Website herunterladbare Dokumentation.
- Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consultar la documentación que puede descargarse en el sitio.

- Raadpleeg de documentatie die van de website gedownload kan worden voor de configuratie en installatie van het apparaat.
- Para a configuração e a instalação do dispositivo e qualquer outra informação consultar a documentação que pode ser descarregada do site.
- Για την διαμόρφωση και την την εγκατάσταση του συστήματος και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία ανατρέξτε στα έγγραφα που μπορείτε να κατεβάσετε από την ιστοσελίδα.
- Для конфигурирования и установки устройства и для получения любой другой информации обращаться к документации, которую можно скачать на сайте.
- Cihazın konfigürasyonu ve kurulumu ile diğer bilgiler için siteden indirilebilecek dokümanlara bakınız.

• لهيئة وتركيب الجهاز ولاي معلومات أخرى. يرجى الرجوع إلى الوثائق التي يمكن تنزيلها من الموقع.



www.homesystems-legrandgroup.com

- Dati tecnici
- Technical data
- Données techniques

- Technische Daten
- Datos técnicos
- Technische specificaties

- Dados técnicos
- Τεχνικά δεδομένα
- Технические данные

- Technické údaje
- البيانات الفنية

|                                            |                       |
|--------------------------------------------|-----------------------|
| Alimentazione                              | 18 - 27 Vdc           |
| Assorbimento in stand by                   | 10 mA                 |
| Assorbimento massimo                       | 250 mA                |
| Sezione massima dei cavi per ogni morsetto | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Temperature di funzionamento               | 5 - 40 °C             |
| Power supply                               | 18 - 27 Vdc           |
| Stand by absorption                        | 10 mA                 |
| Max. absorption                            | 250 mA                |
| Maximum cable section for each clamp       | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Operating temperature                      | 5 - 40 °C             |

|                                              |                       |
|----------------------------------------------|-----------------------|
| Alimentation                                 | 18 - 27 Vdc           |
| Absorption en stand-by                       | 10 mA                 |
| Absorption maximum                           | 250 mA                |
| Section maximum des câbles pour chaque borne | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Température de fonctionnement                | 5 - 40 °C             |

|                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Speisung                          | 18 - 27 Vdc           |
| Stromaufnahme im Standby          | 10 mA                 |
| Maximale Stromaufnahme            | 250 mA                |
| Maximaler Kabelschnitt pro Klemme | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Betriebstemperatur                | 5 - 40 °C             |

|                                                       |                       |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|
| Alimentación                                          | 18 - 27 Vdc           |
| Consumo en standby                                    | 10 mA                 |
| Consumo máximo                                        | 250 mA máx.           |
| Máxima sección de los cables para cada borne          | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Temperaturas de funcionamiento                        | 5 - 40 °C             |
| Voeding                                               | 18 - 27 Vdc           |
| Opname in stand-by                                    | 10 mA                 |
| Maximum opname                                        | 250 mA                |
| Maximumdoorsnede van de kabels voor elke aansluitklem | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Bedrijfstemperatuur                                   | 5 - 40 °C             |

|                                        |                       |
|----------------------------------------|-----------------------|
| Alimentação                            | 18 - 27 Vdc           |
| Consumo em modo stand by               | 10 mA                 |
| Absorção máxima                        | 250 mA                |
| Seção dos cabos máxima para cada borne | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Temperaturas de funcionamento          | 5 - 40 °C             |

|                                                 |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------|
| Τροφοδοσία                                      | 18 - 27 Vdc           |
| Απορρόφηση σε κατάσταση αναμονής                | 10 mA                 |
| Μέγιστη απορρόφηση                              | 250 mA                |
| Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό | 2 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Θερμοκρασία λειτουργίας                         | 5 - 40 °C             |

|                                                                          |                                                                                           |                                                                                     |                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| • Dati tecnici<br>• <i>Technical data</i><br>• <i>Données techniques</i> | • <i>Technische Daten</i><br>• <i>Datos técnicos</i><br>• <i>Technische specificaties</i> | • <i>Dados técnicos</i><br>• <i>Τεχνικά δεδομένα</i><br>• <i>Технические данные</i> | • <i>Technické údaje</i><br>• <i>البيانات الفنية</i> |
| Питание                                                                  | 18 - 27 Vdc                                                                               |                                                                                     |                                                      |
| Потребление в режиме ожидания                                            | 10 mA                                                                                     |                                                                                     |                                                      |
| Максимальное потребление                                                 | 250 mA                                                                                    |                                                                                     |                                                      |
| Максимальное сечение кабелей для каждой клеммы                           | 2 x 1 mm <sup>2</sup>                                                                     |                                                                                     |                                                      |
| Рабочая температура                                                      | 5 - 40 °C                                                                                 |                                                                                     |                                                      |
| Beleme                                                                   | 18 - 27 Vdc                                                                               |                                                                                     |                                                      |
| Absorpsiyon beklemede                                                    | 10 mA                                                                                     |                                                                                     |                                                      |
| Maksimum absorpsiyon                                                     | 250 mA                                                                                    |                                                                                     |                                                      |
| Her terminal için maksimum kablo kesiti                                  | 2 x 1 mm <sup>2</sup>                                                                     |                                                                                     |                                                      |
| Çalışma ısısı                                                            | 5 - 40 °C                                                                                 |                                                                                     |                                                      |
|                                                                          |                                                                                           | التغذية                                                                             | 27 - 18 فولت تيار مباشر                              |
|                                                                          |                                                                                           | الاستهلاك في وضع الاستعداد                                                          | 10 مللي أمبير                                        |
|                                                                          |                                                                                           | أقصى معدل للاستهلاك                                                                 | 250 مللي أمبير كحد أقصى                              |
|                                                                          |                                                                                           | أقصى مقطع للكابلات لكل طرف                                                          | 2 x 1 مم <sup>2</sup>                                |
|                                                                          |                                                                                           | درجة حرارة التشغيل                                                                  | 5 - 40 درجة مئوية                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Avvertenze e diritti del consumatore</b> <p> Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro</p> <p> Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol<br/>Divieto di occludere le aperture di ventilazione<br/>Divieto di modificare i dispositivi<br/>Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi<br/>Divieto di installare le unità in prossimità di liquidi e polveri<br/>Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore<br/>Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi, polveri metalliche o simili</p> <p> Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto</p> <p>Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.<br/>Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente<br/>Effettuare la posa dei cavi rispettando le normative vigenti<br/>Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni<br/>Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche</p>                                                                                                                                                                                                        | <b>Warnings and consumer rights</b> <p> Read carefully before use and keep for future reference</p> <p> Using liquid cleaners or aerosols is forbidden<br/>Blocking the ventilation openings is forbidden<br/>Modifying the devices is forbidden<br/>Removing protective parts from the devices is forbidden<br/>Installing the units near liquids and powders is forbidden<br/>Installing the units near heat sources is forbidden<br/>Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden</p> <p> Switch the power supply OFF before any work on the system</p> <p>Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.<br/>Check that the wall installation has been carried out correctly<br/>Lay out the wires respecting the standards in force<br/>Connect the power supply wires as indicated<br/>Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions</p>                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Avvertissements et droits du consommateur</b> <p> Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.</p> <p> Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.<br/>Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.<br/>Interdiction de modifier les dispositifs.<br/>Interdiction des retirer les parties de protection des dispositifs.<br/>Interdiction d'installer les unités à proximité de liquides et poudres/poussières.<br/>Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur.<br/>Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs, de poudres métalliques ou autres matières semblables.</p> <p> Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.</p> <p>Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.<br/>S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée.<br/>Effectuer la pose des câbles dans le respect des normes en vigueur.<br/>Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.<br/>Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.</p> | <b>Hinweise und Rechte der Verbraucher</b> <p> Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.</p> <p> Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen<br/>Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken<br/>Verbot, die Vorrichtungen zu ändern<br/>Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen<br/>Verbot, die Einheit in der Nähe von Flüssigkeiten und Staub zu installieren<br/>Verbot, die Einheit in der Nähe von Wärmequellen zu installieren<br/>Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas, Metallstaub o. ä. zu installieren</p> <p> Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.</p> <p>Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.<br/>Sicherstellen, dass die Wandmontage richtig vorgenommen wird<br/>Die Kabeln gemäß geltenden Normen verlegen<br/>Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen<br/>Bei eventuellen Anlagenweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind</p>                                                                            |
| <b>Advertencias y derechos del consumidor</b> <p> Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras</p> <p> Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.<br/>Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación.<br/>Se prohíbe modificar los dispositivos.<br/>Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.<br/>e prohíbe instalar las unidades cerca de líquidos y polvo.<br/>Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor.<br/>Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos, polvo metálico o productos similares.</p> <p> Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema</p> <p>Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.<br/>Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente<br/>La colocación de los cables ha de cumplir las normativas vigentes<br/>Conecte los cables de alimentación según las indicaciones<br/>Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas</p>                                                                                                                                                                                     | <b>• Waarschuwingen en rechten van de consument</b> <p> Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren</p> <p> Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.<br/>Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.<br/>Het is verboden het apparaat te wijzigen.<br/>Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.<br/>Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van vloeistoffen en stof.<br/>Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van warmtebronnen.<br/>Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gasen, metaalstof of soortgelijke materialen.</p> <p> Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten</p> <p>Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.<br/>Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht<br/>Breng de kabels aan volgens de toepasselijke normen<br/>Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen<br/>Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie</p> |

## Advertências e direitos do consumidor



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência



Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.  
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.  
Proibição de alterar os dispositivos.  
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.  
Proibição de instalar as unidades em proximidade de líquidos e póis.  
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor.  
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos, póis metálicos ou similares.



Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.  
Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente  
Proceder à colocação dos cabos atendo-se escrupulosamente às normas vigentes  
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições  
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas

## Предупреждения и права потребителя



Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения



Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли  
Запрещено загромождать вентиляционные отверстия  
Запрещено вносить изменения в устройства  
Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств  
Запрещено устанавливать узлы вблизи жидких и порошкообразных веществ  
Запрещено устанавливать узлы вблизи источников тепла  
Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газов, металлических порошков или подобных веществ



Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой



Внимание: операции установки, конфигурирования, ввода в эксплуатацию и техобслуживания должны выполняться только квалифицированным персоналом.  
Убедиться в правильном выполнении настенной установки  
Выполнить прокладку кабелей в соответствии с действующими нормами  
Соединить кабели питания согласно указаниям  
Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях

## تنبيهات وحقوق المستهلك



قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام، والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.



ممنوع استخدام منظفات سائلة أو أبوسول.  
ممنوع سد فتحات التهوية.  
ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.  
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.  
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من سوائيل وأثرية.  
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة / البرودة أو نقاط انبعاث الهواء الساخن / البارد  
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة أو أثرية معدنية أو ما شابه ذلك.



افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب، الإعداد، التشغيل، والصيانة حصراً بواسطة موظفين مؤهلين  
تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح.  
ضع الكابلات مع مراعاة اللوائح السارية.  
قم بتوصيل كابات التغذية وفقاً للإرشادات.  
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.

## Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας



Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι.  
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού.  
Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών.  
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.  
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε υγρά και σκόνες.  
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας.  
Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια, μεταλλική σκόνη ή τα παρόμοια υλικά.



Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα



Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.  
Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά  
Πραγματοποιήστε την τοποθέτηση των καλωδίων με συμμόρφωση στους κανονισμούς  
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις  
Για τυχόν επεκτάσεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιήστε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές

## Uyarılar ve tüketici hakları



Kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve ileride yararlanmak üzere saklayın.



Sıvı temizleyiciler ve aerosol kullanmak yasaktır.  
Hava deliklerini tıkmak yasaktır.  
Aygıtlarda değişiklik yapmak yasaktır.  
Aygıtların koruyucu aksamalarını yerlerinden çıkartmak yasaktır.  
Sıvı ve tozların yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.  
Isı kaynaklarının yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.  
Zararlı gazlar, metal tozlar veya benzerleri yakınında ünitelerin kurulması yasaktır.



Tesis üzerinde her hangi bir işlem yapmadan önce beslemesini kesin.



Dikkat: Montaj, konfigürasyon, çalıştırma ve bakım sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır.  
Duvara kurulumun düzgünce yapıldığını kontrol edin.  
Kabloları döşerken yürürlükteki yönetmeliklere uyun.  
Besleme kablolarını işaret edilen şekilde bağlayın.  
Olası tesis genişlemelerinde sadece teknik şartnamede işaret edilen parçaları kullanın.